Herz

QUICK GUIDE

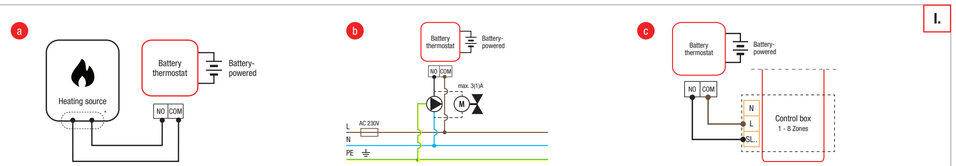
Thermiq **Unis**

Wired Thermostat, Battery

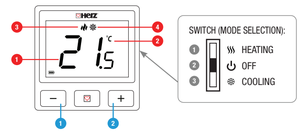


White Edition

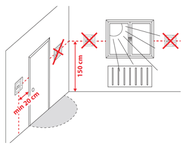
3 FR20 33



I.



II.



III.



IV.

Herz

HERZ d.o.o., Grmaška c. 3,
1275 Šmartno pri Litiji, SLOVENIA
Designed in: Europe

Thermiq **Unis**

Wired Thermostat, Battery
White Edition: 3 FR20 33
Power Supply: 2 x AAA battery
Product Compliance:
This product complies with the following EU Directives: 2014/35/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

herz-kovina.si

V.

ENGLISH

INTRODUCTION

- Wired, non-programmable thermostat, battery powered (2 x AAA). It is used for wired control of heating or cooling devices and systems.
- It works by maintaining comfortable conditions in the room, in line with the setpoint temperature set by the user. It is connected directly to a heat source or wiring centre. The model is available in white color. Safe, reliable, easy to use.

TECHNICAL DATA

Power supply	2 x AAA batteries
Max. Current	3(1) A
Temp. setpoint range	5,0°C - 35,0°C
Display temperature accuracy	0,1°C
Control algorithm	TPI Hysteresis (±0.2°C to ±2°C)
Communication	Wired
Output control	COM / NO voltage free
Dimensions [mm]	80 x 80 x 23

PLEASE NOTE

For the entire installation, there may be additional protection requirements, which the installer is responsible for.

Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition. The product is for indoor use only. Please read the entire manual, before installation or use.

Installation must be performed by a qualified person with appropriate electrical qualifications, in accordance with the standards and regulations in force in a given country and in the EU. The manufacturer is not responsible for noncompliance with the instructions.

CONNECTION DESCRIPTION (image I)

a) Connection diagram for heating source
b) Connection diagram to pump / actuator
c) Connection diagram to the control / box

LEGEND (image I)

⏛	Fuse
L, N	230 V AC power supply
PE ⏚	Ground (electricity)
COM, NO	Voltage-free output
SL..	Input terminals
Ⓟ	Pump
Ⓜ	Valve actuator
⍓	Heating source - Boiler's contacts for ON/OFF thermostat (according to the boiler's instructions)

LCD ICONS DESCRIPTION (image II)

1. Current / set room temperature
2. Temperature unit
3. Heating mode icon
4. Cooling mode icon

1. "Minus" Button
2. "Plus" Button

1. Upper Switch — HEATING
2. Middle Switch — OFF
3. Lower Switch — COOLING

WALL MOUNTING (image III)

For the thermostat to work properly, it must be installed in a suitable place. Preferably approx. 150 cm above floor level, away from sources of heat or cold.

In addition, the thermostat should not be installed behind curtains or other obstacles or in places with high humidity, as this will prevent an accurate measurement of the temperature in the room.

It is not recommended to install the thermostat on an outside wall, in a draft or in a place where it will be exposed to direct sunlight.

LOCK / UNLOCK THE THERMOSTAT KEYS (image IV)

To lock the keys on the thermostat, press and hold simultaneously **–** and **+** buttons for 7 seconds.

After the `LOC` screen appears, release the keys. Thermostat is locked.

To unlock the keys on the thermostat, press and hold simultaneously **–** and **+** buttons for 7 seconds.

After the `UNL` screen appears, release the keys. Thermostat is unlocked.

INSTALLER PARAMETERS (image V)

WARNING! After entering the service menu, use **–** and **+** buttons to choose parameter. For the parameter selection to be confirmed, wait 3 seconds. The screen will appear with the settings that you can change with **–** and **+** buttons. Wait 3 seconds for the selection to be confirmed. The thermostat will go to the home screen.

0. MAIN SCREEN
To enter the service menu, press and hold „MINUS" and „PLUS" buttons for 5 seconds.

1. CHOOSE A CONTROL ALGORITHM
UFH - underfloor heating
RAD - radiator heating
ELE - electric heating
H - hysteresis in the range from 0,4°C to 4,0°C
Example: H = 0,4°C = ±0.2°C

2. MINIMUM TEMPERATURE SETPOINT LIMIT
Set the minimum temperature setpoint limit.

3. MAXIMUM TEMPERATURE SETPOINT LIMIT
Set the maximum temperature setpoint limit.

4. TEMPERATURE CALIBRATION
Displayed (measured) temperature can be calibrated in steps of 0.1°C (from -3.5°C to + 3.5°C).

5. BATTERY STATUS
Check the current battery status (%).

6. OUTPUT CONTROL
Select whether the thermostat output has to work as
NO = **Normally Open** or **NC** = **Normally Closed.**

7. RESET
Reset thermostat settings to default values.

GERMAN

EINLEITUNG

- Kabelgebundener, nicht programmierbarer Thermostat, batteriebetrieben (2 x AAA). Er wird zur kabelgebundenen Steuerung von Heiz- oder Kühlgeräten und -systemen verwendet.
- Er sorgt für komfortable Bedingungen im Raum, entsprechend der vom Benutzer eingestellten Solltemperatur. Er wird direkt an eine Wärmequelle oder eine Verdrahtungszentrale angeschlossen. Das Modell ist in weißer Farbe erhältlich. Sicher, zuverlässig und einfach zu bedienen.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	2 x AAA-Batterien
Max. Strom	3(1) A
Solltemperaturbereich	5,0°C - 35,0°C
Genauigkeit der Temperaturanzeige	0,1°C
Regelalgorithmus	TPI Hysteresse (±0,2°C bis ±2°C)
Kommunikation	Kabelgebunden
Ausgangssteuerung	COM / NO potenzialfrei
Abmessungen [mm]	80 x 80 x 23

BITTE BEACHTEN

Für die Installation können zusätzliche Schutzmaßnahmen erforderlich sein, für die der Installateur verantwortlich ist.

Das Gerät gemäß den nationalen und EU-Vorschriften verwenden. Nur bestimmungsgemäß und in trockener Umgebung verwenden. Das Produkt ist ausschließlich für den Innenbereich bestimmt. Vor der Installation oder Verwendung die gesamte Bedienungsanleitung lesen.

Die Installation muss von einer qualifizierten Person gemäß den geltenden Normen und Vorschriften des jeweiligen Landes und der EU durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für die Nichteinhaltung dieser Anweisungen.

ANSCHLUSSBESCHREIBUNG (Abbildung I)

a) Anschlussplan für die Wärmequelle
b) Anschlussplan für Pumpe / Stellantrieb
c) Anschlussplan für die Steuerung / Box

LEGENDE (Abbildung I)

⏛	Sicherung
L, N	230 V AC Stromversorgung
PE ⏚	Schutzleiter (Erdung)
COM, NO	Potenzialfreier Ausgang
SL..	Eingangsklemmen
Ⓟ	Pumpe
Ⓜ	Ventilantrieb
⍓	Heizkesselkontakte für EIN/AUS-Thermostat (gemäß Heizkesselanleitung)

LCD-SYMBOLE (Abbildung II)

1. Aktuelle / eingestellte Raumtemperatur
2. Temperatureinheit
3. Symbol für Heizbetrieb
4. Symbol für Kühlbetrieb

1. „Minus" Button
2. „Plus"-Taste

1. Oberer Schalter — HEIZEN
2. Mittlerer Schalter — AUS
3. Unterer Schalter — KÜHLEN

WANDMONTAGE (Abbildung III)

Damit der Thermostat ordnungsgemäß funktioniert, muss er an einem geeigneten Ort installiert werden. Vorzugsweise ca. 150 cm über dem Boden, fern von Wärme- oder Kältequellen.

Außerdem sollte der Thermostat nicht hinter Vorhängen oder anderen Hindernissen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit installiert werden, da dies eine genaue Messung der Raumtemperatur verhindert.

Es wird nicht empfohlen, den Thermostat an einer Außenwand, in einem Zugluftbereich oder an einem Ort zu installieren, an dem er direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

TASTEN DES THERMOSTATS SPERREN / ENTSPERREN (Abbildung IV)

Um die Tasten des Thermostats zu sperren, halten Sie die Tasten – und + gleichzeitig 7 Sekunden lang gedrückt.

Nachdem der `LOC` -Bildschirm angezeigt wird, lassen Sie die Tasten los. Der Thermostat ist gesperrt.

Um die Tasten des Thermostats zu entsperren, halten Sie die Tasten – und + gleichzeitig 7 Sekunden lang gedrückt.

Nachdem der `UNL` -Bildschirm angezeigt wird, lassen Sie die Tasten los. Der Thermostat ist entsperrt.

INSTALLATEURPARAMETER (Abbildung V)

WARNUNG! Nach dem Aufrufen des Servicemenüs verwenden Sie die Tasten – und +, um den Parameter auszuwählen. Damit die Parameterauswahl bestätigt wird, warten Sie 3 Sekunden. Auf dem Bildschirm werden die Einstellungen angezeigt, die Sie mit den Tasten – und + ändern können. Warten Sie 3 Sekunden, bis die Auswahl bestätigt wird. Der Thermostat kehrt zum Startbildschirm zurück.

0. HAUPTBILDSCHIRM
Um das Servicemenü aufzurufen, halten Sie die Tasten „MINUS" und „PLUS" 5 Sekunden lang gedrückt.

1. REGELALGORITHMUS AUSWÄHLEN
UFH - Fußbodenheizung
RAD - Heizkörperheizung
ELE - Elektroheizung
H - Hysterese im Bereich von 0,4°C bis 4,0°C
Beispiel: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. MINIMALE SOLLTEMPERATURBEGRENZUNG
Einstellung der minimalen Solltemperaturbegrenzung.

3. MAXIMALE SOLLTEMPERATURBEGRENZUNG
Einstellung der maximalen Solltemperaturbegrenzung.

4. TEMPERATURKALIBRIERUNG
Die angezeigte (gemessene) Temperatur kann in Schritten von 0,1°C kalibriert werden (von -3,5°C bis +3,5°C).

5. BATTERIESTATUS
Überprüfen Sie den aktuellen Batteriestatus (%).

6. AUSGANGSSTEUERUNG
Wählen Sie aus, ob der Thermostatausgang als
NO = **Schließer oder NC** = **Öffner**
arbeiten soll.

7. ZURÜCKSETZEN
Thermostateinstellungen auf die Standardwerte zurücksetzen.

SLOVENIAN

UVOD

- Žični, neprogramabilni termostat, napajan z baterijami (2 x AAA). Namenjen je žičnemu krmiljenju ogrevalnih ali hladilnih naprav in sistemov.
- V prostoru vzdržuje udobno temperaturo glede na uporabnikovo nastavljeno temperaturo. Priključen je neposredno na vir toplote ali odvor eine Verdrahtungszentrale angeschlossen. Das Modell ist in weißer Farbe erhältlich. Sicher, zuverlässig und einfach zu bedienen.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	2 x AAA baterij
Maks. tok	3(1) A
Razpon nastavitve temperature	5,0°C - 35,0°C
Natančnost prikaza temperature	0,1°C
Krmilni algoritem	TPI Histereza (±0,2°C do ±2°C)
Komunikacija	Žična
Izhodno krmiljenje	COM / NO breznapetostni kontakt
Dimenzije [mm]	80 x 80 x 23

POZOR, UPOŠTEVAJTE

Pri namestitvi so lahko potrebni dodatni zaščitni ukrepi, za katere je odgovoren monter.

Napravo uporabljajte v skladu z nacionalnimi predpisi in predpisi EU. Uporabljajte jo samo za predvideni namen in v suhem okolju. Izdelek je namenjen samo notranji uporabi. Pred namestitvijo ali uporabo preberite celotna navodila.

Namestitev mora izvesti usposobljena oseba v skladu z veljavnimi standardi in predpisi držav ter EU. Proizvajalec ne odgovarja za neupoštevanje teh navodil.

OPIS PRIKLJUČITVE (slika I)

a) Priključna shema za vir toplote
b) Priključna shema za črpalko / aktuator
c) Priključna shema za krmilno enoto / omarico

LEGENDA (slika I)

⏛	Varovalka
L, N	230 V AC napajanje
PE ⏚	Zaščitni vodnik (ozemljitev)
COM, NO	Breznapetostni izhod
SL..	Vhodne sponke
Ⓟ	Črpalka
Ⓜ	Pogon ventila
⍓	Vir toplote – kontakti kotla za VKLOP/IZKLOP (glede na navodila kotla)

OPIS SIMBOLOV LCD (slika II)

1. Trenutna / nastavljena sobna temperatura
2. Enota temperature
3. Simbol ogrevanja
4. Simbol hlajenja

1. Gumb »Minus«
2. Gumb »Plus«

1. Zgornje stikalo — OGREVANJE
2. Srednje stikalo — IZKLOP
3. Spodnje stikalo — HLAJENJE

STENSKA MONTAŽA (slika III)

Za pravilno delovanje mora biti termostat nameščen na primernem mestu. Priporočena višina je približno 150 cm nad tlemi, stran od virov toplote ali hladu.

Termostata ne nameščajte za zavese ali druge ovire oziroma na mesta z visoko vlažnostjo, saj to vpliva na natančnost merjenja temperature.

Termostata ne priporočamo nameščati na zunanjo steno, na prepih ali na mesto, izpostavljeno neposredni sončni svetlobi.

ZAKLEPANJE / ODKLEPANJE TIPK TERMOSTATA (slika IV)

Za zaklepanje tipk hkrati pritisnite in držite tipki – in + 7 sekund.

Ko se prikaže `LOC` , tipki spustite. Termostat je zaklenjen.

Za odklepanje tipk hkrati pritisnite in držite tipki – in + 7 sekund.

Ko se prikaže `UNL` , tipki spustite. Termostat je odklenjen.

PARAMETRI MONTERJA (slika V)

OPOZORILO! Po vstopu v servisni meni s tipkama – in + izberite parameter. Za potrditev izbire počakajte 3 sekunde. Prikažejo se nastavitve, ki jih lahko spreminjate s tipkama – in +. Za potrditev počakajte 3 sekunde. Termostat se vrne na začetni zaslon.

0. ZAČETNI ZASLON
Za vstop v servisni meni hkrati pritisnite in držite tipki »MINUS« in »PLUS« 5 sekund.

1. IZBIRA KRMILNEGA ALGORITMA
UFH - talno ogrevanje
RAD - radiatorsko ogrevanje
ELE - električno ogrevanje
H - histereza v območju od 0,4°C do 4,0°C
Primer: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. MINIMALNA OMEJITEV NASTAVLJENE TEMPERATURE
Nastavitev minimalne omejitve nastavljene temperature.

3. MAKSIMALNA OMEJITEV NASTAVLJENE TEMPERATURE
Nastavitev maksimalne omejitve nastavljene temperature.

4. KALIBRACIJA TEMPERATURE
Prikazano (izmerjeno) temperaturo lahko kalibrirate v korakih po 0,1°C (od -3,5°C do +3,5°C).

5. STANJE BATERIJE
Preverite trenutno stanje baterije (%).

6. IZHODNO KRMILJENJE
Izberite, ali naj izhod termostata deluje kot
NO = **normalno odprt ali NC** = **normalno zaprt.**

7. PONASTAVITEV
Ponastavitev nastavitev termostata na privzete vrednosti.

ROMANIAN

INTRODUCERE

- Termostat cu fir, neprogramabil, alimentat cu baterii (2 x AAA). Este destinat controlului cu fir al echipamentelor și sistemelor de încălzire sau răcire.
- Menține temperatura setată de utilizator pentru un confort optim. Se conectează direct la sursa de căldură sau la o unitate de comandă. Model disponibil în alb. Sigur, fiabil și ușor de utilizat.

DATE TEHNICE

Alimentare	2 x baterii AAA
Curent max.	3(1) A
Interval temperatură setată	5,0°C - 35,0°C
Precizia afișării temperaturii	0,1°C
Algoritm de control	TPI Histerezis (±0,2°C până la ±2°C)
Comunicare	Cu fir
Control ieșire	COM / NO, contact fără potențial
Dimensiuni [mm]	80 x 80 x 23

ATENȚIE

Instalarea poate necesita măsuri suplimentare de protecție, de care este responsabil instalatorul.

Utilizați dispozitivul conform reglementărilor naționale și UE. Utilizați-l numai conform destinației și în mediu uscat. Produsul este destinat exclusiv utilizării în interior. Citiți integral manualul înainte de instalare sau utilizare.

Instalarea trebuie efectuată de o persoană calificată, conform standardelor și reglementărilor aplicabile în țara respectivă și în UE. Producătorul nu este responsabil pentru nerespectarea acestor instrucțiuni.

DESCRIEREA CONEXIUNILOR (figura I)

a) Schema de conectare pentru sursa de căldură
b) Schema de conectare pentru pompă / servomotor
c) Schema de conectare pentru unitatea / cutia de comandă

LEGENDĂ (figura I)

⏛	Siguranță
L, N	Alimentare 230 V AC
PE ⏚	Conductor de protecție (împământare)
COM, NO	Ieșire fără potențial
SL..	Borne de intrare
Ⓟ	Pompă
Ⓜ	Servomotor vană
⍓	Sursă de căldură – contacte centrală pentru termostat PORNIT/OPRIT (conform manualului centralei)

DESCRIEREA SIMBOLURILOR LCD (figura II)

1. Temperatura actuală / setată a camerei
2. Unitatea de temperatură
3. Simbol încălzire
4. Simbol răcire

1. Buton „Minus"
2. Buton „Plus"

1. Comutator superior — ÎNCĂLZIRE
2. Comutator central — OPRIT
3. Comutator inferior — RĂCIRE

MONTAJ PE PEREȚE (figura III)

Pentru funcționare corectă, termostatul trebuie instalat într-un loc adecvat, de preferat la aprox. 150 cm deasupra podelei și departe de surse de căldură sau frig.

Nu instalați termostatul în spatele perdelelor sau al altor obstacole ori în locuri cu umiditate ridicată, deoarece acestea afectează măsurarea corectă a temperaturii.

Nu se recomandă instalarea pe un perete exterior, în curent de aer sau într-un loc expus direct la lumina soarelui.

ATENȚIE

Instalarea poate necesita măsuri suplimentare de protecție, de care este responsabil instalatorul.

Utilizați dispozitivul conform reglementărilor naționale și UE. Utilizați-l numai conform destinației și în mediu uscat. Produsul este destinat exclusiv utilizării în interior. Citiți integral manualul înainte de instalare sau utilizare.

Instalarea trebuie efectuată de o persoană calificată, conform standardelor și reglementărilor aplicabile în țara respectivă și în UE. Producătorul nu este responsabil pentru nerespectarea acestor instrucțiuni.

OPIS PRIKLJUČKA (slika I)

a) Šema priključevanja izvora toplote
b) Šema priključevanja pumpe / aktuatora
c) Šema priključevanja upravljačke jedinice / kutije

LEGENDA (slika I)

⏛	Osigurač
L, N	Napajanje 230 V AC
PE ⏚	Zaštitni vodič (uzemljenje)
COM, NO	Beznaponski izlaz
SL..	Ulazne priključne stezaljke
Ⓟ	Pumpa
Ⓜ	Pogon ventila
⍓	Izvor toplote – kontakti kotla za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE (prema uputstvu kotla)

OPIS LCD SIMBOLA (slika II)

1. Trenutna / zadana sobna temperatura
2. Jedinica temperature
3. Simbol grijanja
4. Simbol hladenja

1. Tipka „Minus"
2. Tipka „Plus"

1. Gornji prekidač — GRIJANJE
2. Srednji prekidač — ISKLJUČENO
3. Donji prekidač — HLAĐENJE

ZIDNA MONTAŽA (slika III)

Za pravilan rad termostat mora biti postavljen na odgovarajuće mjesto, po mogućnosti oko 150 cm iznad poda i dalje od izvora topline ili hladnoće.

Ne postavljajte termostat iza zavjesa ili drugih prepreka niti na mjesta s visokom vlagom, jer to utiče na preciznost mjerenja temperature.

Ne preporučuje se ugradnja na vanjski zid, na mjestu izloženom propuhu ili direktnoj sunčevoj svjetlosti.

ZAKLJUČAVANJE / OTKLJUČAVANJE TIPKI TERMOSTATA (slika IV)

Za zaključavanje tipki istovremeno pritisnite i držite tipke – i + 7 sekund.

Kada se prikaže `LOC` , otpustite tipke. Termostat je zaključan.

Za otključavanje istovremeno pritisnite i držite tipke – i + 7 sekund.

Kada se prikaže `UNL` , otpustite tipke. Termostat je otključan.

PARAMETRII INSTALATORULUI (figura V)

AVERTISMENT! După accesarea meniului de service, selectați parametrul cu butoanele – și +. Așteptați 3 secunde pentru confirmare. Pe ecran apar setările, care pot fi modificate cu butoanele – și +. Așteptați 3 secunde pentru confirmare. Termostatul revine la ecranul principal.

0. ECRAN PRINCIPAL
Pentru accesarea meniului de service, apăsați simultan și menținеți apăsate butoanele „MINUS" și „PLUS" timp de 5 secunde.

1. SELECTAREA ALGORITMULUI DE CONTROL
UFH - Încălzire prin pardoseală
RAD - Încălzire cu radiatoare
ELE - Încălzire electrică
H - histereza între 0,4°C și 4,0°C
Exemplu: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. LIMITĂ MINIMĂ A TEMPERATURII SETATE
Setarea limitei minime a temperaturii.

3. LIMITĂ MAXIMĂ A TEMPERATURII SETATE
Setarea limitei maxime a temperaturii.

4. CALIBRAREA TEMPERATURII
Temperatura afișată (măsurată) poate fi calibrată în pași de 0,1°C (de la -3,5°C la +3,5°C).

5. NIVELUL BATERIEI
Verificați nivelul actual al bateriei (%).

6. CONTROLUL IEȘIRII
Selectați dacă ieșirea termostatului trebuie să funcționeze ca
NO = **normal deschis sau NC** = **normal închis.**

7. RESETARE
Resetarea setărilor termostatului la valorile implicite.

BOSNIAN

UVOD

- Žični, neprogramabilni termostat, napajan baterijama (2 x AAA). Namijenjen je žičnom upravljanju sistemima i uređajima za grijanje ili hlađenje.
- Održava temperaturu koju je korisnik podesio za ugodan boravak u prostoriji. Direktno se povezuje na izvor toplote ili očičenu upravljačku jedinicu. Model je dostupan u bijeloj boji. Siguran, pouzdan i jednostavan za upotrebu.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje	2 x AAA baterije
Maks. struja	3(1) A
Raspon zadane temperature	5,0°C - 35,0°C
Preciznost prikaza temperature	0,1°C
Algoritam upravljanja	TPI Histerezis (±0,2°C do ±2°C)
Komunikacija	Žična
Upravljanje izlazom	COM / NO beznaponski kontakt
Dimenzije [mm]	80 x 80 x 23

NAPOMENA

Za instalaciju mogu biti potrebne dodatne zaštitne mjere, za koje je odgovoran instalater.

Uređaj koristite u skladu s nacionalnim propisima i propisima EU. Koristite ga samo prema namjeni i u suhom okruženju. Proizvod je namijenjen isključivo za unutrašnju upotrebu. Prije instalacije ili upotrebe pročitajte cijelo uputstvo.

Instalaciju mora izvršiti kvalifikovana osoba u skladu s važećim standardima i propisima u zemlji instalacije i EU. Proizvođač nije odgovoran za nepoštivanje ovih uputstava.

OPIS PRIKLJUČAKA (slika I)

a) Šema priključivanja izvora toplote
b) Šema priključivanja pumpe / aktuatora
c) Šema priključivanja upravljačke jedinice / kutije

LEGENDA (slika I)

⏛	Osigurač
L, N	Napajanje 230 V AC
PE ⏚	Zaštitni vodič (uzemljenje)
COM, NO	Beznaponski izlaz
SL..	Ulazne priključne stezaljke
Ⓟ	Pumpa
Ⓜ	Pogon ventila
⍓	Izvor toplote – kontakti kotla za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE (prema uputstvu kotla)

OPIS LCD SIMBOLA (slika II)

1. Trenutna / zadana sobna temperatura
2. Jedinica temperature
3. Simbol grijanja
4. Simbol hlađenja

1. Tipka „Minus"
2. Tipka „Plus"

1. Gornji prekidač — GRIJANJE
2. Srednji prekidač — ISKLJUČENO
3. Donji prekidač — HLAĐENJE

MONTAŽA NA ZIDU (slika III)

Za pravilan rad termostat mora biti postavljen na odgovarajuće mjesto, po mogućnosti oko 150 cm iznad poda i dalje od izvora topline ili hladnoće.

Ne postavljajte termostat iza zavjesa ili drugih prepreka niti na mjesta s visokom vlagom, jer to utiče na tačnost mjerenja temperature.

Ne preporučuje se ugradnja na vanjski zid, na mjestu izloženom propuhu ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.

ZAKLJUČAVANJE / OTKLJUČAVANJE TIPKI TERMOSTATA (slika IV)

Za zaključavanje tipki istodobno pritisnite i držite tipke – i + 7 sekundi.

Kada se prikaže `LOC` , otpustite tipke. Termostat je zaključan.

Za otključavanje istodobno pritisnite i držite tipke – i + 7 sekundi.

Kada se prikaže `UNL` , otpustite tipke. Termostat je otključan.

PARAMETRI INSTALATERA (slika V)

UPOZORENJE! Nakon ulaska u servisni meni odaberite parametar tipkama – i +. Pričekajte 3 sekunde za potvrdu. Na ekranu se prikazuju postavke koje možete mijenjati tipkama – i +. Pričekajte 3 sekunde za potvrdu. Termostat se vraća na početni ekran.

0. POČETNI EKRAN
Za ulazak u servisni meni istovremeno pritisnite i držite tipke „MINUS" i „PLUS" 5 sekundi.

1. ODABIR ALGORITMA UPRAVLJANJA
UFH - podno grijanje
RAD - radijatorsko grijanje
ELE - električno grijanje
H - histereza u rasponu od 0,4°C do 4,0°C
Primjer: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. MINIMALNO OGRANIČENJE ZADANE TEMPERATURE
Podešavanje minimalnog ograničenja temperature.

3. MAKSIMALNO OGRANIČENJE ZADANE TEMPERATURE
Podešavanje maksimalnog ograničenja temperature.

4. KALIBRACIJA TEMPERATURE
Prikazana (izmjerena) temperatura može se kalibrisati u koracima od 0,1°C (od -3,5°C do +3,5°C).

5. NIVO BATERIJE
Provjerite trenutni nivo baterije (%).

6. UPRAVLJANJE IZLAZOM
Odaberite da li izlaz termostata treba raditi kao
NO = **normalno otvoreni ili NC** = **normalno zatvoreni.**

7. RESETOVANJE
Vraćanje postavki termostata na zadane vrijednosti.

SLOVAK

ÚVOD

- Drôtový, neprogramovateľný termostat napájaný batériami (2 x AAA). Určený na drôtové ovládanie vykurovacích alebo chladiacich zariadení a systémov.
- Udržiava nastavenú teplotu pre komfortné podmienky v miestnosti. Pripája sa priamo k zdroju tepla alebo k drôtovej riadiacej jednotke. Model je dostupný v bielej farbe. Bezpečný, spoľahlivý a jednoduchý na používanie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie	2 x batérie AAA
Max. prúd	3(1) A
Rozsah nastavenej teploty	5,0°C - 35,0°C
Presnosť zobrazenia teploty	0,1°C
Regulačný algoritmus	TPI Hysteréza (±0,2°C až ±2°C)
Komunikácia	Drôtová
Riadenie výstupu	COM / NO bezpotenciálový kontakt
Rozmery [mm]	80 x 80 x 23

UPOZORNENIE

Pri inštalácii môžu byť potrebné dodatočné ochranné opatrenia, za ktoré zodpovedá inštalatér.

Zariadenie používajte v súlade s národnými predpismi a predpismi EÚ. Používajte ho len na určený účel a v suchom prostredí. Výrobok je určený výhradne na použitie v interiéri. Pred inštaláciou alebo použitím si prečítajte celý návod.

Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná osoba v súlade s platnými normami a predpismi príslušnej krajiny a EÚ. Výrobca nezodpovedá za nedodržanie týchto pokynov.

POPIS PRIPOJENIA (obrázok I)

a) Schéma pripojenia zdroja tepla
b) Schéma pripojenia čerpadla / servopohonu
c) Schéma pripojenia riadiacej jednotky / skrinky

LEGENDA (obrázok I)

⏛	Poistka
L, N	Napájanie 230 V AC
PE ⏚	Ochranný vodič (uzemnenie)
COM, NO	Bezpotenciálový výstup
SL..	Vstupné svorky
Ⓟ	Čerpadlo
Ⓜ	Pohon ventilu
⍓	Zdroj tepla – kontakty kotla pre ZAP/VYP termostat (podľa návodu ku kotlu)

POPIS SYMBOLOV LCD (obrázok II)

1. Aktuálna / nastavená izbová teplota
2. Jednotka teploty
3. Symbol vykurovania
4. Symbol chladenia

1. Tlačidlo „Mínus"
2. Tlačidlo „Plus"

1. Horný prepínač — VYKUROVANIE
2. Stredný prepínač — VYP
3. Dolný prepínač — CHLADENIE

MONTÁŽ NA STENU (obrázok III)

Pre správnu funkciu musí byť termostat nainštalovaný na vhodnom mieste, ideálne približne 150 cm nad podlahou a mimo zdrojov tepla alebo chladu.

Termostat neinštalujte za závesy alebo iné prekážky ani na miesta s vysokou vlhkosťou, pretože to ovplyvňuje presnosť meranej teploty.

Neodporúča sa inštalácia na vonkajšiu stenu, na miesto s prievanom alebo na miesto vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

ZAMKNUTIE / ODOMKNUTIE TLAČIDIEL TERMOSTATU (obrázok IV)

Pre zamknutie tlačidiel súčasne stlačte a podržte tlačidlá – a + 7 sekúnd.

Po zobrazení `LOC` , tlačidlá uvoľnite. Termostat je zamknutý.

Pre odomknutie súčasne stlačte a podržte tlačidlá – a + 7 sekúnd.

Po zobrazení `UNL` , tlačidlá uvoľnite. Termostat je odomknutý.

PARAMETRE INŠTALATÉRA (obrázok V)

VAROVANIE! Po vstupe do servisného menu vyberte parameter tlačidlami – a +. Počkajte 3 sekundy na potvrdenie. Na displeji sa zobrazia nastavenia, ktoré môžete meniť tlačidlami – a +. Počkajte 3 sekundy na potvrdenie. Termostat sa vráti na úvodnú obrazovku.

0. ÚVODNÁ OBRAZOVKA
Do servisného menu vstúpite súčasným stlačením a podržaním tlačidiel „MÍNUS" a „PLUS" po dobu 5 sekúnd.

1. VÝBER REGULAČNÉHO ALGORITMU
UFH - podlahové vykurovanie
RAD - radiátorové vykurovanie
ELE - elektrické vykurovanie
H - hysteréza v rozsahu 0,4°C až 4,0°C
Príklad: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. MINIMÁLNE OBMEDZENIE NASTAVENEJ TEPLOTY
Nastavenie minimálneho limitu teploty.

3. MAXIMÁLNE OBMEDZENIE NASTAVENEJ TEPLOTY
Nastavenie maximálneho limitu teploty.

4. KALIBRÁCIA TEPLOTY
Zobrazenú (nameranú) teplotu je možné kalibrovať v krokoch po 0,1°C (od -3,5°C do +3,5°C).

5. STAV BATÉRIE
Skontrolujte aktuálny stav batérie (%).

6. RIADENIE VÝSTUPU
Vyberte, či má výstup termostatu fungovať ako
NO = **normálne otvorený alebo NC** = **normálne zatvorený.**

7. RESET
Obnovenie predvolených nastavení termostatu.

CROATIAN

UVOD

- Žičani, neprogramabilni termostat na baterije (2 x AAA). Namijenjen je žičanom upravljanju sustavima i uređajima za grijanje ili hlađenje.
- Održava temperaturu koju je korisnik postavio za ugodne uvjete u prostoriji. Izravno se povezuje na izvor topline ili očičenu upravljačku jedinicu. Model je dostupan u bijeloj boji. Siguran, pouzdan i jednostavan za uporabu.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje	2 x AAA baterije
Maks. struja	3(1) A
Raspon zadane temperature	5,0°C - 35,0°C
Točnost prikaza temperature	0,1°C
Algoritam upravljanja	TPI Histereza (±0,2°C do ±2°C)
Komunikacija	Žična
Upravljanje izlazom	COM / NO beznaponski kontakt
Dimenzije [mm]	80 x 80 x 23

NAPOMENA

Za instalaciju mogu biti potrebne dodatne zaštitne mjere, za koje je odgovoran instalater.

Uređaj koristite u skladu s nacionalnim propisima i propisima EU. Koristite ga samo prema namjeni i u suhom okruženju. Proizvod je namijenjen isključivo za unutarnju uporabu. Prije instalacije ili uporabe pročitajte cijele upute.

Instalaciju mora izvršiti kvalificirana osoba u skladu s važećim standardima i propisima u zemlji instalacije i EU. Proizvođač nije odgovoran za nepoštivanje ovih uputa.

OPIS PRIKLJUČAKA (slika I)

a) Shema priključivanja izvora topline
b) Shema priključivanja pumpe / aktuatora
c) Shema priključivanja upravljačke jedinice / kutije

LEGENDA (slika I)

⏛	Osigurač
L, N	Napajanje 230 V AC
PE ⏚	Zaštitni vodič (uzemljenje)
COM, NO	Beznaponski izlaz
SL..	Ulazne stezaljke
Ⓟ	Pumpa
Ⓜ	Pogon ventila
⍓	Izvor topline – kontakti kotla za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE (prema uputama kotla)

OPIS LCD SIMBOLA (slika II)

1. Trenutna / zadana sobna temperatura
2. Jedinica temperature
3. Simbol grijanja
4. Simbol hlađenja

1. Tipka „Minus"
2. Tipka „Plus"

1. Gornji prekidač — GRIJANJE
2. Srednji prekidač — ISKLJUČENO
3. Donji prekidač — HLAĐENJE

ZIDNA MONTAŽA (slika III)

Za pravilan rad termostat mora biti postavljen na odgovarajuće mjesto, po mogućnosti oko 150 cm iznad poda i dalje od izvora topline ili hladnoće.

Ne postavljajte termostat iza zavjesa ili drugih prepreka niti na mjesta s visokom vlagom jer to utječe na točnost mjerenja temperature.

Ne preporučuje se ugradnja na vanjski zid, na mjestu izloženom propuhu ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.

ZAKLJUČAVANJE / OTKLJUČAVANJE TIPKI TERMOSTATA (slika IV)

QUICK GUIDE

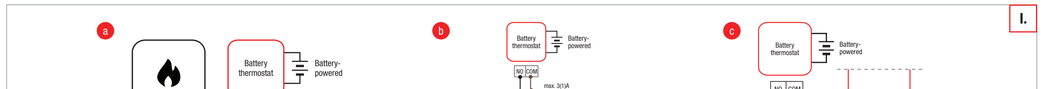
Thermiq **Unis**

Wired Thermostat, Battery

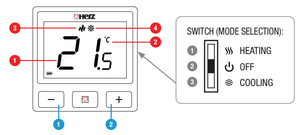


White Edition

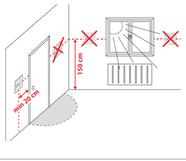
3 F820 33



I.



II.



III.



IV.

HERZ d.o.o., Grmadska c. 3,
1275 Šmartno pri Litiji, SLOVENIA
Designed in: Europe

Thermiq **Unis**

Wired Thermostat, Battery
White Edition: 3 F820 33
Power Supply: 2 x AAA battery
Product Compliance:
This product complies with the following EU Directives: 2014/35/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

herz-kovina.si

V.

CZECH

ÚVOD

- Drátový, neprogramovatelný termostat napájený bateriemi (2 x AAA). Je určen k drátovému ovládání topných nebo chladicích zařízení a systémů.
- Udržuje uživatelem nastavenou teplotu pro zajištění komfortních podmínek v místnosti. Připojuje se přímo ke zdroji tepla nebo k drátové řídicí jednotce. Model je dostupný v bílé barvě. Bezpečný, spolehlivý a snadno použitelný.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	2 x baterie AAA
Max. proud	3(1) A
Rozsah nastavené teploty	5,0°C - 35,0°C
Přesnost zobrazení teploty	0,1°C
Regulační algoritmus	TPI Hystereze (±0,2°C až ±2°C)
Komunikace	Drátová
Řízení výstupu	COM / NO bezpotenciálový kontakt
Rozměry [mm]	80 x 80 x 23

UPOZORNĚNÍ

Instalace může vyžadovat dodatečná ochranná opatření, za která odpovídá instalatér.

Zařízení používejte v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Používejte jej pouze k určenému účelu a v suchém prostředí. Výrobek je určen výhradně pro použití v interiéru. Před instalací nebo použitím si přečtěte celý návod.

Instalaci musí provést kvalifikovaná osoba v souladu s platnými normami a předpisy dané země a EU. Výrobce nenese odpovědnost za nedodržení těchto pokynů.

POPIS PŘIPOJENÍ (obrázek I)

a) Schéma připojení zdroje tepla
b) Schéma připojení čerpadla / pohonu
c) Schéma připojení řídicí jednotky / skříně

LEGENDA (obrázek I)

	Pojistka
L, N	Napájení 230 V AC
PE	Ochranný vodič (uzemnění)
COM, NO	Bezpotenciálový výstup
SL..	Vstupní svorky
	Čerpadlo
	Pohon ventilu
	Zdroj tepla – kontakty kotle pro termostat ZAP/VYP (podle návodu ke kotli)

POPIS SYMBOLŮ LCD (obrázek II)

1. Aktuální / nastavená pokojová teplota
2. Jednotka teploty
3. Symbol vytápění
4. Symbol chlazení

1. Tlačítko „Minus"
2. Tlačítko „Plus"

1. Horní přepínač		VYTÁPĚNÍ
2. Střední přepínač		VYPNUTO
3. Dolní přepínač		CHLAZENÍ

ZAMKNUTÍ / ODEMKNUTÍ TLAČÍTEK TERMOSTATU (obrázek IV)

Pro zamknutí tlačítek stiskněte současně a podržte – a + po dobu 7 sekund.

Po zobrazení LOC tlačítka uvolněte. Termostat je zamknutý.

Pro odemknutí stiskněte současně a podržte – a + po dobu 7 sekund.

Po zobrazení UNL tlačítka uvolněte. Termostat je odemknutý.

PARAMETRY INSTALATÉRA (obrázek V)

VAROVÁNÍ! Po vstupu do servisního menu vyberte parametr pomocí tlačítek – a +. Počkejte 3 sekundy na potvrzení. Na displeji se zobrazí nastavení, které lze měnit tlačítky – a +. Počkejte 3 sekundy na potvrzení. Termostat se vrátí na úvodní obrazovku.

0. ÚVODNÍ OBRAZOVKA

Do servisního menu vstoupíte současným stisknutím a podržením tlačítek „MINUS" a „PLUS" po dobu 5 sekund.

1. VÝBĚR REGULAČNÍHO ALGORITMU

UFH - podlahové vytápění
RAD - radiátorové vytápění
ELE - elektrické vytápění
H - hystereze v rozsahu 0,4°C až 4,0°C
Příklad: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. MINIMÁLNÍ OMEZENÍ NASTAVENÉ TEPLOTY

Nastavení minimálního teplotního limitu.

3. MAXIMÁLNÍ OMEZENÍ NASTAVENÉ TEPLOTY

Nastavení maximálního teplotního limitu.

4. KALIBRACE TEPLOTY

Zobrazenou (naměřenou) teplotu lze kalibrovat v krocích po 0,1°C (od -3,5°C do +3,5°C).

5. STAV BATERIE

Zkontrolujte aktuální stav baterie (%).

6. ŘÍZENÍ VÝSTUPU

Zvolte, zda má výstup termostatu fungovat jako
NO = **normálně otevřený nebo NC = normálně zavřený.**

7. RESET

Obnovení výchozího nastavení termostatu.

MONTENEGRIN

UVOD

- Žičani, neprogramabilni termostat na baterije (2 x AAA). Namijenjen je žičanom upravljanju sistemima i uređajima za grijanje ili hlađenje.
- Održava temperaturu koju je korisnik podesio za ugodne uslove u prostoriji. Direktno se povezuje na izvor toplote ili ožičenu upravljačku jedinicu. Model je dostupan u bijeloj boji. Siguran, pouzdan i jednostavan za upotrebu.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje	2 x AAA baterije
Maks. struja	3(1) A
Opseg podešavanja temperature	5,0°C - 35,0°C
Preciznost prikaza temperature	0,1°C
Algoritam upravljanja	TPI Histereza (±0,2°C do ±2°C)
Komunikacija	Žičana
Upravljanje izlazom	COM / NO beznaponski kontakt
Dimenzije [mm]	80 x 80 x 23

NAPOMENA

Za instalaciju mogu biti potrebne dodatne mjere zaštite, za koje je odgovoran instalater.

Uređaj koristite u skladu sa nacionalnim propisima i propisima EU. Koristite ga samo prema namjeni i u suvom okruženju. Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Prije instalacije ili upotrebe pročitajte cijelo uputstvo.

Instalaciju mora izvršiti kvalifikovano lice u skladu sa važećim standardima i propisima zemlje instalacije i EU. Proizvođač nije odgovoran za nepoštovanje ovih uputstava.

POPIS PRIKLJUČAKA (slika I)

a) Šema priključivanja izvora toplote
b) Šema priključivanja pumpe / aktuatora
c) Šema priključivanja upravljačke jedinice / kutije

LEGENDA (slika I)

	Osigurač
L, N	Napajanje 230 V AC
PE	Zaštitni provodnik (uzemljenje)
COM, NO	Beznaponski izlaz
SL..	Ulazne priključne stezaljke
	Pumpa
	Pogon ventila
	Izvor toplote – kontakti kotla za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE (prema uputstvu kotla)

OPIS LCD SIMBOLA (slika II)

1. Trenutna / podešena sobna temperatura
2. Jedinica temperature
3. Simbol grijanja
4. Simbol hlađenja

1. Taster „Minus"
2. Taster „Plus"

1. Gornji prekidač		GRIJANJE
2. Srednji prekidač		ISKLJUČENO
3. Donji prekidač		HLAĐENJE

MONTIRANJE NA ZID (slika III)

Za pravilan rad termostat mora biti postavljen na odgovarajuće mjesto, po mogućnosti što 150 cm iznad poda i dalje od izvora toplote ili hladnoće.

Ne postavljajte termostat iza zavjesa ili drugih prepreka niti na mjesta sa visokom vlagom, jer to utiče na preciznost mjerenja temperature.

Ne preporučuje se ugradnja na spoljašnji zid, na mjesto izloženo promaji ili direktnoj sunčevoj svjetlosti.

MACEDONIAN

ВОВЕД

- Жичен, непрограмабилен термостат, напојуван со батерии (2 x AAA). Наменет е за жичено управување со уреди и системи за греење или ладење.
- Ја одржува температурата поставена од корисникот за удобни услови во просторијата. Се поврзува директно со изворот на топлина или со жичена контролна единица. Моделот е достапен во бела боја. Безбеден, сигурен и лесен за употреба.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напојување	2 x AAA батерии
Макс. струја	3(1) A
Опсег на зададена температура	5,0°C - 35,0°C
Точност на прикажот на температурата	0,1°C
Алгоритам на управување	TPI Хистереза (±0,2°C до ±2°C)
Комуникација	Жичена
Управување со излезот	COM/NO безнапонски контакт
Димензии [mm]	80 x 80 x 23

НАПОМЕНА

При инсталацијата може да бидат потребни дополнителни заштитни мерки, за кои е одговорен инсталатерот.

Уредот користете го согласно националните прописи и прописите на ЕУ. Користете ја само према намјени и у сувом окружењу. Производ је намијењен искључиво за употребу u затвореном простору. Прије инсталације или употребе прочитајте го цијело упутство.

Инсталацијата мора да ја извршин квалификувано лице согласно важечките стандарди и прописи на соодветната земја и ЕУ. Производителот не одговара за непочитување на овие упатства.

ОПИС НА ПОВРЗУВАЊЕТО (слика I)

a) Шема на поврзување на изворот на топлина
b) Шема на поврзување на пумпата / актуаторот
c) Шема на поврзување на контролната единица / кутија

ЛЕГЕНДА (слика I)

	Осигурувач
L, N	Напојување 230 V AC
PE	Заштитен проводник (заземјување)
COM, NO	Безнапонски излез
SL..	Влезни приклучоци
	Пумпа
	Погон на вентилот
	Извор на топлина – контакти на котелот за ВКЛ/ИСКЛУЧУВАЊЕ (согласно упатството за котелот)

ОПИС НА LCD СИМБОЛИТЕ (слика II)

1. Тековна / зададена собна температура
2. Единица за температура
3. Симбол за греење
4. Симбол за ладење

1. Копче „Минус"
2. Копче „Плус"

1. Горен прекинувач		ГРЕЕЊЕ
2. Среден прекинувач		ИСКЛУЧЕНО
3. Долен прекинувач		ЛАДЕЊЕ

ЗИДНА МОНТАЖА (слика III)

За правилно функционирање, термостатот мора да се постави на соодветно место, по можност околу 150 cm над подот и подалеку од извори на топлина или студ.

Не поставувајте го термостатот зад завеси или други пречки, нити на места со висока влажност, бидејќи тоа влијае на точноста на мерењето на температурата.

Не се препорачува монтажа на надворешен вид, на место изложено на провев или директна сончева светлина.

ALBANIAN

HYRJE

- Termostat me tel, i pa programuesḧëm, me bateri (2 x AAA). Është projektuar për kontrollin me tel të pajisjeve dhe sistemeve të ngrohjes ose të ftohjes.
- Mban temperaturën e caktuar nga përdoruesi për kushte komode në dhomë. Lidhet drejtpërdrejt me burimin e rrxehtësisë ose njësinë e kontrollit me tel. Modeli është i disponueshëm në ngjyrë të bardhë. I sigurt, i besueshëm dhe i lehtë për t'u përdorur.

TË DHËNA TEKNIKE

Furnizimi me energji	2 x bateri AAA
Ryma maks.	3(1) A
Gama e temperaturës së caktuar	5,0°C - 35,0°C
Saktësia e shfaqjes së temperaturës	0,1°C
Algoritmi i kontrollit	TPI Histerezë (±0,2°C deri ±2°C)
Komunikimi	Me tel
Kontrolli i daljes	COM / NO, kontakt pa potencial
Përmasat [mm]	80 x 80 x 23

VINI RE

Instalimi mund të kërkojë masa shtesë mbrojtëse, për të cilat është përgjegjës instaluesi.

Përdoreni pajisjen në përputhje me rregulloret kombëtare dhe të BE-së. Përdoreni vetëm sipas qëllimit dhe në ambient të thatë. Produkti është vetëm për përdorim të brendshëm. Lexoni të gjithë manualin para instalimit ose përdorimit.

Instalimi duhet të kryhet nga person i kualifikuar, në përputhje me standardet dhe rregulloret në fuqi në vendin përkatës dhe në BE. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për mosrespektimin e këtyre udhëzimeve.

OPIS PRIKLJUČAKA (slika I)

a) Skema e lidhjes së burimit të rxehtësisë
b) Skema e lidhjes së pompës / aktuatorit
c) Skema e lidhjes së njësisë / kutisë së kontrollit

LEGJENDA (figura I)

	Siguresa
L, N	Furnizim 230 V AC
PE	Përçues mbrojtës (tokëzim)
COM, NO	Dalje pa potencial
SL..	Terminalet hyrëse
	Pompë
	Aktustori i valvulës
	Burimi i rxehtësisë – kontaktet e bojlerit për termostat AKTIVIZIM/ÇAKTIVIZIM (sipas manualit të bojlerit)

ОПИС НА LCD СИМБОЛИ (слика II)

1. Тековна / зададена температура на просторијата
2. Единица за температура
3. Симбол за греење
4. Симбол за ладење

1. Копче „Минус"
2. Копче „Плус"

1. Горен прекинувач		ГРЕЕЊЕ
2. Среден прекинувач		ИСКЛУЧЕНО
3. Долен прекинувач		ЛАДЕЊЕ

МОНТИМИ NË MUR (figura III)

Për funksionim të saktë, termostati duhet të instalohet në një vend të përshtatshëm, mundësisht rreth 150 cm mbi dyshemenë dhe larg burimeve të nxehtësisë ose të rrymës së ajrit.

Mos e instaloni termostatin pas perdeve ose pengesave të tjera, apo në vende me lagështi të lartë, pasi kjo ndikon në saktësinë e matjes së temperaturës.

Nuk rekomandohet instalimi në mur të jashtëm, në vende me rrymë ajri ose të ekspozuara ndaj drites së drejtpërdrejtë të diellit.

UKRAINIAN

ВСТУП

- Дротовий, непрограмований термостат із живленням від батарейок (2 x AAA). Призначений для дротового керування системами та пристроями опалення або охолодження.
- Підтримує задану користувачем температуру для комфортних умов у приміщенні. Підключається безпосередньо до джерела тепла або дротового блока керування. Модель доступна в білому кольорі. Безпечний, надійний і простий у використанні.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Живлення	2 x батарейки AAA
Макс. струм	3(1) A
Діапазон заданої температури	5,0°C - 35,0°C
Точність відображення температури	0,1°C
Алгоритм керування	TPI Гістерезис (±0,2°C до ±2°C)
Зв'язок	Дротовий
Керування виходом	COM / NO, безпотенційний контакт
Розміри [mm]	80 x 80 x 23

ПРИМІТКА

Для встановлення можуть знадобитися додаткові заходи захисту, за які відповідає монтажник.

Використовуйте пристрій відповідно до національних норм і норм ЄС. Використовуйте лише за призначенням і в сухому приміщенні. Виріб призначений виключно для використання всередині приміщень. Перед встановленням або використанням прочитайте всю інструкцію.

Встановлення має виконувати кваліфікована особа відповідно до чинних стандартів і норм відповідної країни та ЄС. Виробник не несе відповідальності за недотримання цих інструкцій.

ОПИС ПІДКЛЮЧЕНЬ (рисунок I)

a) Схема підключення джерела тепла
b) Схема підключення насоса / приводу
c) Схема підключення блока / коробки керування

ПОЗНАЧЕННЯ (рисунок I)

	Запобіжник
L, N	Живлення 230 V AC
PE	Захисний провідник (заземлення)
COM, NO	Безпотенційний вихід
SL..	Вхідні клеми
	Насос
	Привід клапана
	Джерело тепла – контакти котла для термостата УВІМК./ВИМК. (згідно з інструкцією до котла)

ОПИС ЛЕД СИМВОЛІВ (рисунок II)

1. Поточна / задана температура приміщення
2. Одиниця температури
3. Символ опалення
4. Символ охолодження

1. Кнопка «Мінус»
2. Кнопка «Плюс»

1. Верхній перемикач		ОПАЛЕННЯ
2. Середній перемикач		ВИМК.
3. Нижній перемикач		ОХОЛОДЖЕННЯ

МОНТАЖ НА СТІНУ (рисунок III)

Для правильної роботи термостат слід встановити у відповідному місці, бажано приблизно 150 см над підлогою та подалі від джерел тепла або холоду.

Не встановлюйте термостат за шторами чи іншими перешкодами або в місцях із високою вологістю, оскільки це впливає на точність вимірювання температури.

Не рекомендується встановлювати термостат на зовнішній стіні, у місці з протягами або під прямим сонячним промінням.

HUNGARIAN

BEVEZETÉS

- Vezetékes, nem programozható, elemes termosztát (2 x AAA). Fűtő- és hűtőrendszerek, illetve készülékek vezetékes vezérlésére szolgál.
- A felhasználó által beállított hőmérsékletet tartja a komfortos helyiségviszonyok érdekében. Közvetlenül a hőforráshoz vagy vezetékes vezérlőegységhez csatlakozik. Fehér színben kapható. Biztonságos, megbízható és könnyen használható.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás	2 x AAA elem
Max. áram	3(1) A
Beállítható hőmérséklet-tartomány	5,0°C - 35,0°C
Hőmérséklet-kijelzés pontossága	0,1°C
Szabályozási algoritmus	TPI Hiszterézis (±0,2°C – ±2°C)
Kommunikáció	Vezetékes
Kimenet vezérlése	COM / NO, potenciálmentes érintkező
Méretek [mm]	80 x 80 x 23

MEGJEGYZÉS

A telepítéshez további védelmi intézkedésekre lehet szükség, amelyekért a telepítő felelős.

A készüléket a nemzeti és uniós előírásoknak megfelelően használja. Csak rendeltetésszerűen és száraz környezetben használja. A termék kizárólag beltéri használatra készült. Telepítés vagy használat előtt olvassa el a teljes útmutatót.

A telepítést szakképzett személynek kell elvégeznie az adott országban és az EU-ban érvényes szabványok és előírások szerint. A gyártó nem vállal felelősséget az utasítások be nem tartásáért.

CSATLAKOZÁSOK LEÍRÁSA (l. ábra)

a) Hőforrás csatlakoztatási rajza
b) Szivattyú / működtető csatlakoztatási rajza
c) Vezérlőegység / vezérlődoboz csatlakoztatási rajza

JELMAGYARÁZAT (l. ábra)

	Biztosíték
L, N	230 V AC tápellátás
PE	Védővezető (földelés)
COM, NO	Potenciálmentes kimenet
SL..	Bemeneti kapcsok
	Szivattyú
	Szelepmű ködtető
	Hőforrás – a kazán BE/KI termosztátjának csatlakozói (a kazán útmutatója szerint)

LCD SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA (ll. ábra)

1. Aktuális / beállított helyiséghőmérséklet
2. Hőmérséklet-mértékegység
3. Fűtés szimbóluma
4. Hűtés szimbóluma

1. „Mínusz" gomb
2. "Plusz" gomb

1. Felső kapcsoló		FŰTÉS
2. Középső kapcsoló		KIKAPCSOLVA
3. Alsó kapcsoló		HŰTÉS

FALI FELSZERELÉS (lll. ábra)

A megfelelő működés érdekében a termosztátot megfelelő helyre kell felszerelni, lehetőleg kb. 150 cm-rel a padló fölé, hő- és hidegforrásoktól távol.

Ne szerelje a termosztátot függönyök vagy egyéb akadályok mögé, illetve magas páratartalmú helyre, mert ez befolyásolja a hőmérsékletmérés pontosságát.

Nem ajánlott külső falra, huzatos helyre vagy közvetlen napfénynek kitett helyre szerelni.

MEGJEGYZÉS A TERMOSZTÁT GOMBJAINAK ZÁROLÁSA / FELOLDÁSA (IV. ábra)

A gombok zárolásához nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a – és + gombokat 7 másodpercig.

A LOC megjelenésekor engedje el a gombokat. A termosztát zárolva van.

A feloldáshoz nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a – és + gombokat 7 másodpercig.

Az UNL megjelenésekor engedje el a gombokat. A termosztát fel van oldva.

TELEPÍTŐI PARAMÉTEREK (V. ábra)

FIGYELMEZTETÉS! A szervizmenübe belépve válassza ki a paramétert a – és + gombokkal. A megerősítéshez várjon 3 másodpercet. A képernyőn megjelennek a beállítások, amelyek a – és + gombokkal módosíthatók. A megerősítéshez várjon 3 másodpercet. A termosztát visszatér a főképernyőre.

0. FŐKÉPERNYŐ

A szervizmenübe való belépéshez nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva a „MÍNUSZ" és „PLUSZ" gombokat 5 másodpercig.

1. A SZABÁLYOZÁSI ALGORITMUS KIVÁLASZTÁSA

UFH - padlófűtés
RAD - radiátoros fűtés
ELE - elektromos fűtés
H - hiszterézis 0,4°C és 4,0°C között
Példa: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. A BEÁLLÍTOTT HŐMÉRSÉKLET MINIMÁLIS KORLÁTJA

A minimális hőmérsékleti határ beállítása.

3. A BEÁLLÍTOTT HŐMÉRSÉKLET MAXIMÁLIS KORLÁTJA

A maximális hőmérsékleti határ beállítása.

4. HŐMÉRSÉKLET-KALIBRÁLÁS

A kijelzett (mért) hőmérséklet 0,1°C-os lépésekben kalibrálható (-3,5°C és +3,5°C között).

5. AZ ELEM TÖLTÖTTSÉGI SZINTJE

Ellenőrizze az elem aktuális töltöttségi szintjét (%).

6. KIMENET VEZÉRLÉSE

Válassza ki, hogy a termosztát kimenete
NO = **alaphelyzetben nyitott vagy NC** = **alaphelyzetben zárt** legyen.

7. VISSZAÁLLÍTÁS

A termosztát gyári beállításainak visszaállítása.

LATVIAN

IEVADS

- Vadu, neprogrammējams termostats ar bateriju barošanu (2 x AAA). Paredzēts apkures vai dzesēšanas iekārtu un sistēmu vadībai ar vadu savienojumu.
- Uztur lietotāja iestatīto temperatūru komfortablilem apstākļiem telpā. Savienojams tieši ar siltuma avotu vai vadu vadības bloku. Pieejams baltā krāsā. Drošs, uzticams un ērti lietojams.

TEHNISKIE DATI

Barošana	2 x AAA baterijas
Maks. strāva	3(1) A
Iestatītās temperatūras diapazons	5,0°C - 35,0°C
Temperatūras rādījuma precizitāte	0,1°C
Vadības algoritms	TPI Histerēze (±0,2°C līdz ±2°C)
Sakari	Vadu
Izejas vadība	COM / NO, bezpotenciāla kontakts
Izmēri [mm]	80 x 80 x 23

PIEZĪME

Uzstādīšanai var būt nepieciešami papildu aizsardzības pasākumi, par kuriem atbild uzstādītājs.

Lietojiet ierīci saskaņā ar valsts un ES noteikumiem. Lietojiet tikai paredzētajam mērķim un sausā vidē. Produkts paredzēts tikai lietošanai iekštelpās. Pirms uzstādīšanas vai lietošanas izlasiet visu instrukciju.

Uzstādīšana jāveic kvalificētai personai saskaņā ar attiecīgie valsts un ES spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem. Ražotājs neuzņemas atbildību par šo norādījumu neievērošanu.

SAVIENOJUMU APRAKSTS (ll. attēls)

a) Siltuma avota pieslēguma shēma
b) Sūkņa / piedziņas pieslēguma shēma
c) Vadības bloka / kārbas pieslēguma shēma

APZĪMĒJUMI (l. attēls)

	Drošinātājs
L, N	230 V AC barošana
PE	Aizsargvadītājs (zemējums)
COM, NO	Bezpotenciāla izeja
SL..	Ieejas spailes
	Sūknis
	Vārsta piedziņa
	Siltuma avots – katla kontakti IESL./IZSL. termostatam (saskaņā ar katla instrukciju)

LCD SIMBOLU APRAKSTS (ll. attēls)

1. Pašreizējā / iestatītā telpas temperatūra
2. Temperatūras mērvienība
3. Apkures simbols
4. Dzesēšanas simbols

1. Poga „Mīnuss"
2. Poga „Pluss"

1. Augšējais slēdzis		APKURE
2. Vidējais slēdzis		IZSLĒGTS
3. Apakšējais slēdzis		DZESĒŠANA

MONTĀŽA PIE SIENAS (lll. attēls)

Pareizai darbībai termostats jāuzstāda piemērotā vietā, vēlams apmēram 150 cm virs grīdas un prom no siltuma vai aukstuma avotiem.

Neuzstādiet termostatu aiz aizkariem vai citiem šķēršļiem, kā arī vietās ar augstu mitrumu, jo tas ietekmē temperatūras mērījumu precizitāti.

Nav ieteicams uzstādīt uz ārsienas, caurvēja vai vietā, kas pakļauta tiešiem saules stariem.

LITHUANIAN

ĮVADAS

- Laidinis, neprogramuojamas termostatas su baterijomis (2 x AAA). Skirtas laidiniu būdu valdyti šildymo ir vėsinimo įrenginius bei sistemas.
- Palaiko naudotojo nustatytą temperatūrą, užtikrindamas komfortiškas sąlygas patalpoje. Jungiamas tiesiogiai prie šilumos šaltinio arba laidinio valdymo bloko. Galimos baltos spalvos. Saugus, patikimas ir paprastas naudoti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas	2 x AAA baterijos
Maks. srovė	3(1) A
Nustatomos temperatūros diapazonas	5,0°C - 35,0°C
Temperatūros rodymo tikslumas	0,1°C
Valdymo algoritmas	TPI Histerezė (±0,2°C iki ±2°C)
Ryšys	Laidinis
Išėjimo valdymas	COM / NO, bepotencialis kontaktas
Matmenys [mm]	80 x 80 x 23

PASTABA

Montuojant gali prireikti papildomų apsaugos priemonių, už kurias atsako montuotojas.

Naudokite įrenginį pagal nacionalinius ir ES reikalavimus. Naudokite tik pagal paskirtį ir sausoje aplinkoje. Gaminys skirtas tik naudoti patalpose. Prieš montuodami ar naudodami perskaitykite visą instrukciją.

Montuoti turi kvalifikuotas asmuo, laikydamasis atitinkamoje šalyje ir ES galiojančių standartų bei reikalavimų. Gamintojas neatsako už šių instrukcijų nesilaikymą.

PRIJUNGIMO APRAŠYMAS (ll pav.)

a) Šilumos šaltinio prijungimo schema
b) Siurblio / pavaros prijungimo schema
c) Valdymo bloko / dėžutės prijungimo schema

ŽYMĖJIMAI (l pav.)

	Saugiklis
L, N	230 V AC maitinimas
PE	Apsauginis laidininkas (žeminimas)
COM, NO	Bepotencials išėjimas
SL..	Įėjimo gnybtai
	Siurblys
	Vožtuvo pavara
	Šilumos šaltinis – katilo kontaktai (J./IŠJ. termostatui (pagal katilo instrukciją)

LCD SIMBOLIŲ APRAŠYMAS (ll pav.)

1. Esama / nustatyta patalpos temperatūra
2. Temperatūros vienetas
3. Šildymo simbolis
4. Vėsinimo simbolis

1. Mygtukas „Minus"
2. Mygtukas „Pliusas"

1. Viršutinis jungiklis		ŠILDYMAS
2. Vidurinis jungiklis		IŠJUNGTA
3. Apatinis jungiklis		VĖSINIMAS

MONTAVIMAS ANT SIENOS (lll pav.)

Kad termostatas veikčių tinkamai, jį reikia montuoti tinkamoje vietoje, geriausia apie 150 cm virš grindų ir atokiau nuo šilumos ar šalčio šaltinių.

Nemontuokite termostato už užuolaidų ar kitų kliūčių arba vietose, kuriose yra didelė drėgmė, nes tai turi įtakos temperatūros matavimo tikslumui.

Nerekomenduojama montuoti ant išorinės sienos, skersvėjyje arba vietoje, veikiamoje tiesioginių saulės spindulių.

RUSSIAN

ВВЕДЕНИЕ

- Проводной, непрограммируемый термостат с питанием от батареек (2 x AAA). Предназначен для проводного управления системами и устройствами отопления или охлаждения.
- Поддерживает заданную пользователем температуру для комфортных условий в помещении. Подключается непосредственно к источнику тепла или проводному блоку управления. Доступен в белом цвете. Безопасный, надёжный и простой в использовании.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание	2 x батарейки AAA
Макс. ток	3(1) A
Диапазон заданной температуры	5,0°C - 35,0°C
Точность отображения температуры	0,1°C
Алгоритм управления	TPI Гистерезис (±0,2°C до ±2°C)
Связь	Проводная
Управление выходом	COM / NO, беспотенциальный контакт
Размеры [mm]	80 x 80 x 23

ПРИМЕЧАНИЕ

Для установки могут потребоваться дополнительные меры защиты, за которые отвечает установщик. Используйте устройство в соответствии с национальными нормами и требованиями ЕС. Используйте только по назначению и в сухом помещении. Изделие предназначено только для использования внутри помещений. Перед установкой или использованием полностью прочитайте инструкцию.

Установку должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими стандартами и требованиями страны установки и ЕС. Производитель не несёт ответственности за несоблюдение данных инструкций.

ОПИСАНИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЙ (рисунок I)

a) Схема подключения источника тепла
b) Схема подключения насоса / привода
c) Схема подключения блока / коробки управления

ОБОЗНАЧЕНИЯ (рисунок I)

	Предохранитель
L, N	Питание 230 V AC
PE	Защитный проводник (заземление)
COM, NO	Беспотенциальный выход
SL..	Входные клеммы
	Насос
	Привод клапана
	Источник тепла – контакты котла для термостата ВКЛ./ВЫКЛ. (согласно инструкции к котлу)

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ LCD (рисунок II)

1. Текущая / заданная температура в помещении
2. Единица измерения температуры
3. Символ отопления
4. Символ охлаждения

1. Кнопка «Минус»
2. Кнопка «Плюс»

1. Верхний переключатель		ОТОПЛЕНИЕ
2. Средний переключатель		ВЫКЛ.
3. Нижний переключатель		ОХЛАЖДЕНИЕ

НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ (рисунок III)

Для правильной работы термостат следует устанавливать в подходящем месте, желательно примерно на 150 см выше пола и вдали от источников тепла или холода.

Не устанавливайте термостат за шторами или другими препятствиями, а также в местах с высокой влажностью, поскольку это влияет на точность измерения температуры.

Не рекомендуется устанавливать термостат на наружной стене, в месте со сквозняками или под прямыми солнечными лучами.

БЛОКИРОВКА / РАЗБЛОКИРОВКА КНОПОК ТЕРМОСТАТА (рисунок IV)

Для блокировки кнопок одновременно нажмите и удерживайте – и + в течение 7 секунд.

Когда появится LOC , отпустите кнопки. Термостат заблокирован.

Для разблокировки одновременно нажмите и удерживайте – и + в течение 7 секунд.

Когда появится UNL , отпустите кнопки. Термостат разблокирован.

ПАРАМЕТРЫ УСТАНОВЩИКА (рисунок V)

ВНИМАНИЕ! После входа в сервисное меню выберите параметр кнопками – и +. Подождите 3 секунды для подтверждения. На экране отобразятся настройки, которые можно изменить кнопками – и +. Подождите 3 секунды для подтверждения. Термостат вернётся на главный экран.

0. ГЛАВНЫЙ ЭКРАН

Для входа в сервисное меню одновременно нажмите и удерживайте кнопки «МИНУС» и «ПЛЮС» в течение 5 секунд.

1. ВЫБОР АЛГОРИТМА УПРАВЛЕНИЯ

UFH - тёплый пол
RAD - радиаторное отопление
ELE - электрическое отопление
H - гистерезис от 0,4°C до 4,0°C
Пример: H = 0,4°C = ±0,2°C

2. МИНИМАЛЬНОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ЗАДАННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Установка минимального предела температуры.

3. МАКСИМАЛЬНОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ЗАДАННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Установка максимального предела температуры.

4. КАЛИБРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Отображаемую (измеренную) температуру можно откалибровать с шагом 0,1°C (от -3,5°C до +3,5°C).

5. УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Проверьте текущий уровень заряда батареи (%).

6. УПРАВЛЕНИЕ ВЫХОДОМ

Выберите, должен ли выход термостата работать как
NO = нормально разомкнутый или NC = нормально замкнутый.

7. СБРОС

Восстановление заводских настроек термостата.